FREE TO CHOOSE INNOVATIONS

XORO®

HTL 400 T

Portable 4.3 inch DVB-T LCD TV

BEDIENUNGSALEITUNG
USER MANUAL
MANUEL D'EMPLOI

Inhaltsangabe

Deutsch

Sicherheitshinweise
Allgemein 4
Service Fall 6

Hinweise
Recycling Informationen 7
Packungsinhalt 8
Eigenschaften 8

Bedienelemente
Vorderseite 9
Linke Seite 9
Oberseite 10
Rückseite 10

Batterie 11

Verbinden
Kopfhörer 11

DVB-T
Automatischer Start 12
Manueller Start 12
Wichtige Tasten und Funktionen 13

Einstellungen
Hauptmenu 16
Manuelle Suche 16
Automatische Suche 17
Systemeinstellungen 17
Bildschirmeinstellungen 17
Werkseinstellungen 19
Versionsanzeige 19

Problemlösung 20
Spezifikationen 22
Glossar 23

Sicherheitshinweise

Bedienungsanleitung

1. Folgen Sie den Sicherheitshinweisen und Instruktionen dieses Handbuches.
2. Dieses Handbuch sollte für späteres Nachschlagen sicher aufbewahrt werden.
3. Alle Hinweise und Warnungen, die in diesem Handbuch erwähnt werden, müssen eingehalten werden.

Stromversorgung

1. Fassen Sie das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen an.
2. Das Gerät kann nur mit der auf der Rückseite beschriebenen Voltzahl betrieben werden. Sollten Sie die Stromstärke nicht kennen, fragen Sie bitte einen Elektriker.
3. Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Feuchtigkeit und Wasser positioniert werden.
4. Das Kabel des AC/DC Stromadapters ist ummantelt und isoliert den Strom. Stellen Sie bitte keine Gegenstände auf das Kabel, da dadurch die Schutzfunktion verloren gehen könnte. Vermeiden Sie große Belastungen des Kabels, insbesondere an Buchsen und Steckern.
5. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel. Das Kabel könnte ansonsten reißen.
6. Das Gerät hat einen Überladungsschutz. Sollte dieser vom Fachmann ausgetauscht werden, vergewissern Sie sich, dass das Gerät wieder sicher funktioniert.
7. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, dann trennen Sie den AC/DC Adapter von dem Stromnetz.
8. Für zusätzlichen Schutz des Gerätes während eines Gewitters oder wenn es längere Zeit unbeaufsichtigt ist: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und der Antenne/Kabel. Dies verhindert Schäden aufgrund von Blitzschlägen.
9. Überspannen Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder sonstige Leitungen, da dies zu Bränden oder elektrischen Schocks führen kann.
11. In die Öffnungen des Gerätes dürfen keine Gegenstände eingeführt werden, da an einigen Stellen Strom fließt und der Kontakt Feuer oder einen Stromschlag hervorrufen kann.
12. Ziehen Sie für die Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
13. Benutzen Sie keine Flüssigreiniger oder Reinigungssprays. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Sicherheitshinweise

Betrieb und Aufstellung

1. Empfang von digitalen terrestrischen Programmen (DVB-T).
2. Jede andere Verwendung ist nicht gestattet.
3. Schließen Sie keine Zusatzgeräte an, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
4. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine instabile Fläche. Das Gerät könnte beschädigt oder Personen verletzt werden. Jegliche Befestigungen sollten nur nach den Herstellerinformationen angebracht werden oder von dem Hersteller bezogen werden.
5. Dieses Produkt sollte in einem TV-Regal mit Rollen vorsichtig bewegt werden. Ruckartige Stopps, unebene Flächen könnten dafür sorgen, dass der Wagen evtl. umkippt.
6. Das Gerät kann auf unbeschränkte Zeit ein Standbild auf dem Bildschirm bzw. auf dem Fernseher anzeigen. Hierbei können Schäden am Bildschirm entstehen. Aktivieren Sie den Bildschirmschoner oder schalten Sie das Gerät aus.
7. Betreiben Sie das Gerät nie permanent im 4:3 Modus. Dies könnte bei längere Benutzung zu Schäden am Bildschirm führen.
8. Erhöhen Sie nicht die Lautstärke, wenn gerade eine leise Passage abgespielt wird. Dies könnte zu Schäden an den Lautsprechern führen, wenn eine laute Passage kommt.
9. Die Öffnungen des Gehäuses dienen der Lüftung, damit das Gerät nicht überhitzt. Diese müssen immer frei gehalten werden.
10. Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z.B. Öfen, Heizungen positioniert werden.
11. Vermeiden Sie Hitzestau am Gerät.
12. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen.
13. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten auf das Gerät.
14. Setzen Sie das Gerät und die Fernbedienung nicht direkter Sonnenstrahlung aus. Dies beeinträchtigt die Funktion und könnte zu Schädigungen führen.

Batterie

1. Laden Sie neue Akkus zunächst vollständig auf.
2. Verwenden Sie Akkus nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. Setzen Sie Akkus keinen hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aus Werfen Sie den Akku nicht in Wasser oder Feuer.
3. Achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation am Gerät. Stellen Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf weiche Möbel, Teppiche oder ähnliche Materialien, die die Luftzirkulation behindern können.
4. Demontieren Sie den Akku nicht.
5. Die Statusanzeige leuchtet rot, wenn die Batterie geladen wird.
6. Sie geht aus, wenn der Ladevorgang beendet ist.
7. Bei niedrigem Ladezustand blinkt die Batterieanzeige. Einige Minuten später schaltet sich das Gerät automatisch aus.
8. Laden Sie den Akku nicht in einem Fahrzeug auf!!!

Sicherheitshinweise

Antenne

Der HTL 400T verfügt über eine interne ausziehbare Antenne für den DVB-T Empfang.

Servicefall

1. Führen Sie Reparaturen niemals selber durch, bitte überlassen Sie dies immer qualifiziertem Personal.
2. Kontaktieren Sie den Reparaturdienst bei folgenden Fehlern:

a. Wenn das Netzteil oder Netzkabel defekt ist.
b. Wenn Gegenstände in das Gerät gefallen sind.
c. Wenn das Gerät mit Wasser in Berührung gekommen ist.
d. Wenn das Gerät trotz richtiger Anwendung nicht funktioniert. Ändern Sie nur die Einstellungen, die hier beschrieben werden. Das Ändern anderer Einstellung zieht eine kostspielige Instandsetzung eines Technikers nach sich.
e. Wenn das Gerät fallen gelassen wurde und wenn das Produkt Leistungsschwankungen aufweist.

3. Verwenden Sie originale Ersatzteile oder Teile, die die selben Eigenschaften besitzen. Falsche Ersatzteile können zu Kurzschlüssen oder Feuer und anderen Pannen führen.
4. Nach jeder Reparatur sollte der Techniker Sicherheitschecks durchführen, um die richtige Funktionsweise sicherzustellen.
5. Bitte beachten Sie im Abschnitt Fehlerbehebung unsere Serviceadressen und Telefonnummern.
6. Starkes Rauchen beschädigt die Elektronik des Gerätes. Im Falle eines Defektes am Gerät welches durch starke Rauchentwicklung (Nikotin, Teer) verursacht wurde, kann keine Garantie übernommen werden.

Dies ist jedoch keine Garantie dafür, dass diese Störungen nie auftreten können. Sollten diese Störungen bei Ihnen auftreten, probieren Sie bitte folgendes:

- Positionieren oder richten Sie die Empfangs-Antenne anders aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem gestörten Gerät.
- Stecken Sie den Netzstecker des DVB-T Empfängers in eine andere Steckdose als das gestörte Gerät.
- Setzen Sie sich mit dem Händler oder einem Radio/Fernsehtechniker in Verbindung.

Hinweise

Recycling Informationen

Wiederverwertung von Elektrogeräte

Das Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recylingfähig sind und wieder verwendet werden können. Diese durchkreuzte Mülltonne auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC entspricht.
Informieren Sie sich über die vor Ort geltende Bestimmungen zur separaten Entsorgung elektronischer Geräte. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen und entsorgen Sie keine alten Produkte mit dem normalen Hausmüll. Durch eine richtige Entsorgung alter Produkte tragen Sie zum Umweltschutz und zur Gesundheit der Menschen bei.

Wiederverwertung von Papier und Pappe

Das Materialwiederverwertungssymbol auf dem Verpackungskarton und Benutzerhandbuch bedeutet, dass sie recyclingfähig sind. Entsorgen Sie die Verpackung nicht mit dem normalen Hausmüll.

Wiederverwertung von Kunststoffen

Das Materialwiederverwertungssymbol auf Kunststoffteilen bedeutet, dass sie recyclingfähig sind. Entsorgen Sie die Kunststoffe nicht mit dem normalen Hausmüll.

Der Grüne Punkt

Der Grüne Punkt auf Kartons bedeutet, dass die MAS Elektronik AG eine Abgabe an die Gesellschaft für Abfallvermeidung und Sekundärrohstoffgewinnung zahlt.

Hinweise

Packungsinhalt

Bitte vergewissern Sie sich, dass folgende Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind:

- HTL 400T
- Bedienungsanleitung
- AC/DC Stromadapter
- Kopfhörer
- Garantiekarte

Hinweise:

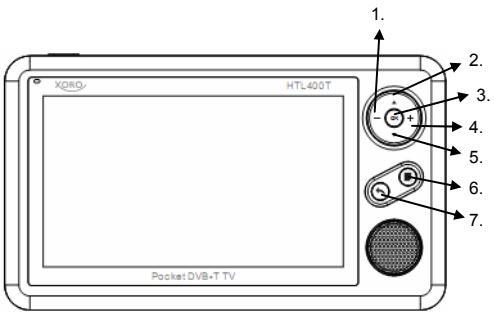
- Veränderungen oder Modifizierungen der Bestandteile des Lieferumfangs führen zum Erlöschen der Garantie.
- Transportieren und versenden Sie das Gerät ausschließlich in der Originalverpackung.
- Bitte benachrichtigen Sie Ihren Händler, wenn Sie Transportschäden feststellen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den geltenden Vorschriften. Trennen Sie das Verpackungsmaterial nach Papier/Pappe und Plastik.

Eigenschaften

- 11 cm großer TFT Bildschirm
- 16:9 Seitenformat
- DVB-T Empfänger
- MPEG-2 / DVB-T kompatibel
- Bandweite 7 MHz oder 8 MHz
- Automatischer und/oder manueller Suchlauf
- Tele-/Videotext
- Kopfhörerausgang
- Elektronischer Programm Führer (EPG)
- Unterstützt Untertitelfunktion

Bedienelemente

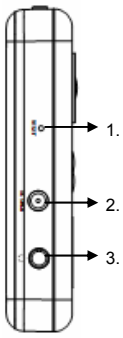
Vorderseite



Tasten der Vorderseite:

1. Lautstärke -
2. Kanal +
3. Bestätigen Taste (OK)
4. Lautstärke +
5. Zurück-Taste
6. Menü-Taste

Linke Seite



Elemente der Linken Seite:

1. Reset Taste
2. Stromanschluss
3. Kopfhörerausgang

Hinweis:
Falls die Situation auftauchen sollte, das keine Taste mehr reagiert und sogar da Gerät sich nicht ausschalten lässt, dann können Sie die Reset Taste benutzen. Drücken vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Büroklammer) in den Einlass der Reset Taste. Ein Tastendruck der Reset Taste reicht aus, um das Gerät auszuschalten. Mit der **POWER** Taste können Sie den HTL 400T wieder einschalten.

Bedienelemente

Oberseite

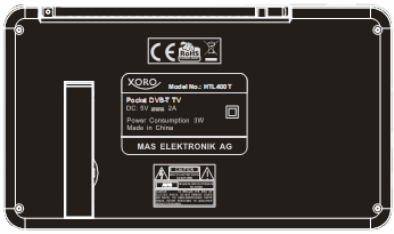
Elemente der Oberseite:

1. Stromtaste
2. Interne Antenne (ausziehbar)

Hinweise:

1. Drücken Sie die **POWER** Taste mindestens 3 Sekunden lang, damit das Gerät einschaltet.
2. Drücken Sie die **POWER** Taste mindestens 3 Sekunden lang, damit das Gerät wieder ausschaltet.

Rückseite



Auf der Rückseite befindet sich der aufklappbare Aufsteller.

Hinweis:
Bitte biegen Sie den Aufsteller nicht über den Widerstand hinaus, ansonsten kann der Aufsteller abbrechen.

Batterie

1. Um die Akku-Einheit zu laden, schließen Sie das Netzstromkabel (AC/DC) an den DC Eingang auf der linken Seite. Stecken Sie dann das Netzstromkabel in die Steckdose. Dadurch leuchtet die Ladeanzeige rot auf und der Akku wird geladen. Nach vollständigem Aufladen erlicht die rote Ladeanzeige.
2. Zum Laden der Akku-Einheit schalten Sie das Gerät aus. Die verkürzt den Ladevorgang und mindert nicht die Lebensdauer der Batterie.
3. Laden Sie die Batterie bei der ersten Inbetriebnahme vollständig auf. Der Ladevorgang kann bei den ersten Zyklen bis zu 8 Stunden betragen.
4. Nach den ersten Ladezyklen dauert der Ladevorgang ca. 3 bis 4 Stunden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige rot auf, nach vollständigem Laden erlicht die LED.
5. Eine vollständig aufgeladene Batterie kann das Gerät bis zu 4 Stunden bei DVB-T oder Videowiedergabe mit Strom versorgen. Der Energieverbrauch ist dabei abhängig von Bildschirmhelligkeit, Lautstärke etc.
6. Laden Sie die Batterien erst auf, wenn sie leer sind, um die Lebensdauer zu erhöhen.
7. Lagertemperatur und Feuchtigkeit (bei kurzer Lagerung) Aufbewahrung nur in einem trockenen Umfeld mit geringer Luftfeuchtigkeit (max. 85%) und einer Lagertemperatur zwischen 0°C und +45°C.
8. Das Gerät darf nicht in Kontakt mit aggressiven Gasen kommen. Wenn diese Bedingungen nicht eingehalten werden, kann es zur Korrosion der metallischen Teile und damit zum Austritt von Batterieflüssigkeit kommen.
9. Nach längerer Lagedauer kann es vorkommen, dass die Ladeleistung der Batterien zunächst gemindert ist. Durch mehrfaches Ent- und Aufladen erlangen die Batterien aber wieder ihre ursprüngliche Leistung.
10. Batterie nie ins Feuer werfen, nicht erhitzen und nicht ins Wasser werfen.
11. Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

Hinweis:

Kopfhörer

Laden Sie niemals das Gerät mit einem Zigarettenanzünderadapter auf.

1. Kopfhörer mit einem 3,5mm Klinkenstecker können an dieses Gerät angeschlossen werden.
2. Regulieren Sie die Lautstärke durch Drehen des an der Seite befindlichen Tasten.
3. Achten Sie auf die Lautstärke bei der Benutzung von Kopfhörer und schützen Sie ihre Ohren vor zu lauten Geräuschen.

DVB-T

Automatischer Start

Schalten Sie den DVB-T Fernseher mit der **POWER** Taste ein, indem Sie die **POWER** Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Beim ersten Benutzen des HTL 400T sollte die automatische Konfiguration erscheinen.

A. Es erscheint eine Länderliste. Bitte wählen Sie Deutschland (Germany), falls Sie das Gerät in Deutschland nutzen wollen. Suchen Sie mit den ▲/▼ Tasten das gewünschte Land und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste.
B. Der Suchlauf startet automatisch. Die gefundenen TV Sender werden in der Liste angezeigt. Nach Beendigung des Suchlaufs werden alle TV Sender in die Senderliste gespeichert.
C. Die OSD Sprache ist noch ggf. in Englisch. Um diese zu ändern, drücken Sie die **MENU** Taste und wechseln Sie mit der ►/**VOL+** oder ◄/**VOL-** Taste zu der Option *System Setting*.
D. Drücken Sie die **OK** Taste und dann erscheinen die Systemeinstellungen.
E. Suchen Sie mit den ▲/▼ Tasten *OSD Language* (OSD Sprache) und wählen Sie mit den ►/**VOL+** oder ◄/**VOL–** Tasten die entsprechende Sprache aus, z.B. *Deutsch*. Bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste. Das Gerät springt automatisch in das Hauptmenü zurück.
F. Wählen Sie erneut die Systemeinstellungen aus und drücken Sie die OK Taste. Bitte beachten Sie, dass die Einstellung *Zeitzone* GMT +01 lautet. Ändern Sie ggf. die Option mit den ►/**VOL+** oder ◄/**VOL–** Tasten.
G. Überprüfen Sie bei der Option *Bildschirmeinstellung* das Seitenverhältnis. Idealerweise sollte die Einstellung *Auto* sein, damit das Fernsehbild immer unverzerrt dargestellt wird.

Manueller Start

Falls keine Länderliste nach dem ersten Anschalten des HTL 400T erscheint, müssen Sie den Suchvorgang manuell starten.

Drücken Sie die **MENU** Taste und wählen Sie ▲/▼/►/◄ -Tasten die Option Werkseinstellung (das mittlere Symbol in der unteren Reihe). Drücken Sie die **OK** Taste. Bestätigen Sie den Vorgang mit der **OK** Taste und alle vorherigen Einstellung werden zurückgesetzt.

Setzen Sie den Vorgang wie oben beschrieben weiter fort.

Hinweis:
Bitte beachten Sie, ob vor dem Suchlauf die Land richtig eingestellt ist. Der Suchlauf des DVB-T Receivers kann in der Regel auch nur diejenigen TV Programme finden, die zu den Suchparametern kompatibel sind. In den verschiedenen Ländern sind die DVB-T Spezifikation (besonders die Bandbreite) unterschiedlich.

Wichtige Tasten und deren Funktionen

Senderwechsel
Mit den Tasten ▲/▼ können Sie den TV-Sender wechseln.

Lautstärke
Mit den Tasten ◄/► (**VOL +/-**) ändern Sie die Lautstärke des DVB-T Empfängers.

Menü und Einstellungen
Mit der **MENU** Taste gelangen Sie in Einstellungsmenü.

Auswahltaste (OK)
Mit der **OK** Taste erreichen Sie während des laufenden TV Programms ein Auswahlmenü, welches Untertitel, EPG, Videotext, Audiosprache, Programminformationen, Wechsel zwischen TV und Radio und die Programmliste beinhaltet. Wählen Sie mit den ▲/▼/►/◄ -Tasten die gewünschte Option und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste.

Untertitel
Wenn Sie zu einem TV Programm Untertitel angezeigt haben möchten, drücken Sie die **OK** Taste und wählen die Option *Untertitel* (SUBTITLE) mit der **OK** Taste aus. Falls Untertitel angeboten werden, erscheint ein Auswahlfenster. Mit der **OK** Taste können Sie die entsprechenden Untertitel auswählen.

TV / Radio
Drücken Sie die **OK** Taste und wählen die Option *TV/Radio* mit der **OK** Taste aus. Falls in Ihren Sendegebiet digitales Radio auch bei DVB-T übertragen wird und diese Radio Sender bei dem Suchlauf gefunden wurden, dann wechselt das Gerät in den Radio Modus. Andernfalls erhalten Sie die Meldung „Kein Radio Kanal“ und das Gerät bleibt im TV Modus.

Kanalliste
Drücken Sie die **RETURN** Taste und die Kanalliste wird erscheint auf dem Bildschirm. Wählen Sie mit den ▲/▼ Tasten den gewünschten TV-Sender und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste. Erneutes Drücken der **RETURN** Taste beendet diese.

Wichtige Tasten und deren Funktionen

Audiosprache

Wenn Sie die Audiosprache oder ggf. zu einer digitalen Mehrkanaltonspur wechseln möchten, dann Drücken Sie die **OK** Taste und wählen Sie *Tonspur* und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste. Es erscheint ein Popup-Fenster, in dem Sie die Sprache oder ggf. Mehrkanaltonspur auswählen. Benutzen Sie dazu die ▲/▼ Tasten und bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.

Hinweis:
In Deutschland wird nur bei ausgewählten Sendungen ein Mehrkanalton angeboten.

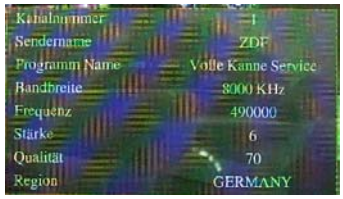
Tele- / Videotext

P100 ZDFtext Do 09.07.09 10:15:14
Mit dem Zweiten sieht man besser
Obama für Gipfel gegen Atomterror 120
Kernkraft:Union greift Gabriel an 123
Abgeordnete: Mehr Geld nebenher . 125
Nur leichter Preisanstieg in Juni 132
Voeckler gewinnt fünfte Etappe .. 205
Lohnverzicht rettet SG Flensburg 208
Aaron Peirsol schwimmt Weltrekord 215
09.05 Volle Kanne 362
11.15 Forsthaus Falkenau 309
Zahlungsmittel im Urlaub 501
Reisekrankheit vermeiden 511
Happy Birthday, Walter Scheel! 812

Wenn Sie Videotext aktivieren möchten, dann drücken Sie die **OK** Taste und wählen *deu* aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste. Es wird ein Popup-Fenster eingeblendet. Hier wählen Sie die entsprechenden Teletext/Videotext mit der **OK** Taste aus. Der Tele-/Videotext wird nun geladen.

1. Mit den ▲/▼ (CH+/CH–) Tasten können Sie einzelne Seiten ansteuern.
2. Mit der ◄/► (VOL+/VOL-) Tasten können Sie 100 Seiten weiter blättern.
3. Mit der **RETURN** Taste schließen Sie das Tele- / Videotext Fenster.

Informationsanzeige



Drücken Sie die **OK** Taste und wählen Sie *Programm Info* aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste. Es erscheint ein Popup-Fenster mit Informationen über Kanalnummer (z.B. 1), Sendername (z.B. ZDF), Programmname (z.B. Volle Kanne), Bandweite (8000 kHz), Frequenz (z.B. 490.000 kHz), Signalstärke und Qualitätsstärke (Angabe in %), sowie die Region (Deutschland).

Die Informationsanzeige wird durch das Drücken der **RETURN** Taste beendet.

Wichtige Tasten und deren Funktionen

EPG

Drücken Sie die **OK** Taste und wählen Sie *EPG* aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der **OK** Taste. Der elektronische Programmführer wird aktiviert.

Oben/Links:	Aktuelles Datum und aktuelle Uhrzeit
Links:	Senderliste
Rechts/Oben:	Aktuelles Datum
Rechts:	Aktueller und nächster TV-Programmtitel
Unten:	Aktueller TV-Programmtitel

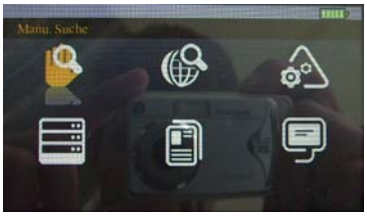
Sie befinden sich nach dem Starten des EPG Fensters in der Kanalliste. Sie können mit den ▲/▼ Tasten den Sender wechseln und dann ändert sich auch die Programmtitel.

Mit der ► Taste wechseln Sie in die 7-Tage EPG Übersicht des aktiven TV Senders.

Mit den ▲/▼ Tasten können Sie einzelne TV Sendungen ansteuern und den TV Programmtitel in der unteren Leiste anzeigen.

Die EPG Anzeige beenden Sie mit der **RETURN** Taste.

Einstellungen



Das Hauptmenü starten Sie mit der **MENU** Taste. Zur Auswahl stehen dann die folgenden Optionen:

- Manuelle Suche
- Automatische Suche
- Systemeinstellung
- Bildschirmeinstellung
- Werkseinstellung
- Versionsanzeige

Wählen Sie eine Option mit den Tasten ◄/►/▲/▼ aus und aktivieren Sie das Untermenü mit der **OK** Taste.

Beenden Sie das Hauptmenü mittels der **MENU** Taste.

Manuelle Suche

Bei der manuellen Suche können Sie innerhalb eines bestimmten Frequenzbereiches die TV Sender suchen. Es stehen dazu drei Optionen zur Verfügung: Startfrequenz, Endfrequenz und Bandbreite.

Startfrequenz
Mit den ◄/► Taste können Sie die Frequenz ändern. Die Frequenzen sind durch die Landesauswahl fest gelegt.
Endfrequenz
Mit den ◄/► Taste können Sie die Frequenz ändern. Die Frequenzen sind durch die Landesauswahl fest gelegt.
Bandbreite
Mit den ◄/► Taste können Sie die Bandbreite ändern.

Nach der Auswahl der Parameter können Sie den Suchlauf mit der **OK** Taste starten.

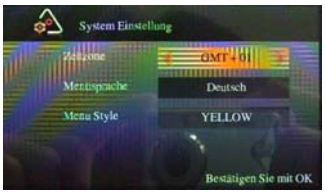
Hinweis:
Bitte nutzen Sie die manuelle Suche besonders im Hinblick auf die Einstellungen der Bandbreite vorsichtig. Das Resultat könnte sein, dass Sie keine TV Sender finden, weil die Einstellungen nicht zu dem ausgewählten Land und deren Spezifikationen kompatibel sind.

Automatische Suche

Wählen Sie die Automatische Suche starten, dann erscheint die Länderliste zur Auswahl. Das weitere Vorgehen der automatischen Suche wurde schon auf Seite 12 beschrieben. Folgen Sie den Anweisungen.

Hinweis:
Jeder Suchlauf überschreibt die Senderliste.

Systemeinstellung



Die Systemeinstellungen beinhalten die Optionen Zeitzone, Menüsprache und Menüaussehen.

Zeitzone (Time Zone)
Hier können Sie die Zeitzone nach GMT definieren. Diese wird nach dem Greenwich Nullmeridian festgelegt. Für Deutschland gilt in der Regel die Option: +01:00.

Menüsprache (OSD Language)
Mit dieser Option ändern Sie die OSD Sprache. Mit den ◄/► Tasten wechseln Sie zwischen den Sprachen.

Menüansicht (Menu Style)
Mit dieser Option können Sie das allgemeine Aussehen des OSD verändern. Mit den ◄/► Tasten wechseln Sie die Farben des gesamten Menüs.

Mit der **RETURN** Taste verlassen sie die Systemeinstellungen.

Bildschirmeinstellung

Die Bildschirmeinstellung enthalten die Optionen für Helligkeit, Kontrast, Farbton und dem Seitenverhältnis.

Helligkeit (Brightness)
Mit dieser Option können Sie die Helligkeit in vordefinierten Prozentschritten ändern. Mit den ◄/► Tasten wechseln Sie die Einstellung. Mit der **OK** Taste wird die Einstellung bestätigt.

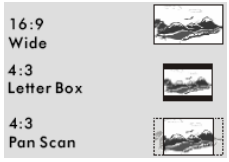
Einstellungen

Systemeinstellung

Kontrast (Contrast)
Mit dieser Option können Sie den Kontrast in vordefinierten Schritten (1 bis 10) ändern. Mit den ◄/► Tasten wechseln Sie die Einstellung. Mit der **OK** Taste wird die Einstellung bestätigt.

Farbton (HUE)
Mit dieser Option können Sie den Farbton verändern. Die Änderungsstufen liegen zwischen 1 und 10. Kleine Werte wechseln den Farbton zu mehr Grün und große Werte zu mehr Blau. Mit den ◄/► Tasten wechseln Sie auf die rechte Seite des Fensters und ändern Sie mit den Richtungstasten ▲/▼ die gewünschte Einstellung. Mit der **OK** Taste wird die Einstellung bestätigt.

Seitenverhältnis (Aspect Ratio)
Mit dieser Option definieren Sie das Seitenverhältnis und die Ausgabe zu dem TV Fernsehgerät. Die Optionen sind 4:3, PS, 16:9 und Auto. Mit den ◄/► Tasten wechseln Sie zwischen den Optionen.



PS
Mit dieser Einstellung wird bei dem versucht wird, einen Teil des Widescreen-Bildes, das im Kino gezeigt wird, auf einem 4:3-Fernsehbildschirm darzustellen. So kommt es, dass im Schnitt ein Film im Fernseher nur 33 - 50 % des Kinofilmbildes enthält.

4:3
Bei dieser Einstellung wird jede Sendung unabhängig von dem tatsächlichen Seitenformat im Seitenformat 4:3 angezeigt. Sendungen im 16:9 Format werden im „4:3-Fenster" dargestellt, enthalten oben und unten Balken und sind verzerrt.

16:9
Bei dieser Einstellung wird jede Sendung unabhängig von dem tatsächlichen Seitenformat im Seitenformat 16:9 angezeigt. Sendungen im 4:3 Format werden auch im Vollbild dargestellt und sind verzerrt.

Auto
Diese Einstellung richtet sich in der Regel nach den gesandten Information des Transportstroms. Dort enthalten ist das jeweilige Seitenverhältnis jeder Sendung. Diese wird dann ausgewertet und das Bild immer im richtigen Seitenverhältnis dargestellt. Die 16:9 Sendungen werden in Vollbildmodus angezeigt und die 4:3 Sendungen mit einen schwarzen Balken an der rechten und linken Seite.

Die Matrize auf der nächsten Seite zeigt den unterschiedlichen Einfluss der Einstellungen bei den unterschiedlichen Übertragungen.

Systemeinstellung

Übertragung / Einstellung	4:3	4:3 LB	16:9	Wide
4:3	OK unverzerrte Darstellung im 4:3 Verhältnis	OK unverzerrte Darstellung mit Balken (alle Seiten) im 4:3 Verhältnis	NIO Verzerrte Darstellung im 4:3 Verhältnis	NIO Verzerrte Darstellung im 4:3 Verhältnis
PS	OK unverzerrte vergrößerte Vollbilddarstellung	OK unverzerrte Vollbilddarstellung ohne Balken	OK unverzerrte Vollbilddarstellung	OK unverzerrte Darstellung mit Balken
16:9	NIO verzerrte Vollbilddarstellung	NIO verzerrte Vollbilddarstellung mit Balken (oben/ unten)	OK unverzerrte Vollbilddarstellung	OK unverzerrte Vollbilddarstellung mit Balken
AUTO	OK unverzerrte Darstellung im 4:3 Verhältnis	OK Darstellung mit Balken (alle Seiten) im 4:3 Verhältnis	OK unverzerrte Vollbilddarstellung	OK unverzerrte Vollbilddarstellung mit Balken

Werkseinstellung

Mit dieser Option haben Sie die Möglichkeit, den DVB-T Empfänger auf die Grundeinstellungen zurückzusetzen.

1. Aktivieren Sie das Untermenü Werkseinstellung mit der **OK** Taste im Hauptmenü.
2. Bestätigen Sie mit der **OK** Taste und die Grundeinstellungen werden geladen.

Danach wird der DVB-T Empfänger auf Englisch zurückgesetzt, alle TV Sender und die definierten Listen sind gelöscht und Sie müssten den Suchvorgang erneut starten. Achten Sie auch auf die Länderwahl (in englisch mit Area) bei dem Suchlauf, damit keine TV Sender ignoriert werden.
Wenn Sie die Grundeinstellung nicht laden möchten, dann drücken Sie die **RETURN** Taste wenn die Option ***Nein*** hervorgehoben ist.

Version

In diesem Untermenü haben Sie die Möglichkeit sich die und Software-Informationen und das Erstellungsdatum der Software anzeigen zu lassen.

Problemlösung

Bitte beachten Sie die folgende Liste zur Behebung möglicher Probleme, bevor Sie den Kundenservice kontaktieren. Technischer Kundenservice von Xoro/MAS:

- Tel.: 040 77 11 09 17
- Fax: 040 77 11 09 15
- Internet: www.xoro.de/support.htm

Symptom	**Ursache und Lösung**
Kein DVB-T Empfang / Bildstörungen mit starken Mosaiken oder Artefakten / Eingefrorene Bilder	• Kein DVB-T Empfang in Ihrer Gegend. • Richten Sie die Antenne neu aus. Achten Sie auf die Richtung des Sendemastes. • Wiederholen Sie den Suchlauf.
Kein Strom	• Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und schalten Sie den Empfänger ein. • Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang die **POWER** Taste.
Kein Suchlauf möglich	• Richten Sie die Antenne neu aus. • Kontrollieren Sie die Suchparameter.
Kein Bild / kein farbiges Bild	• Überprüfen Sie die Videoeinstellungen.
Kein Ton	• Schalten Sie die Stummschaltung ab. • Erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke.
Untertitel ohne Funktion	• Aktivieren Sie die Untertitel. • Oder keine Untertitel verfügbar.

Hinweise zum dem DVB-T Empfang

Die Bildqualität bei DVB-T ist in den einzelnen Ländern unterschiedlich. Im wesentlichen wird die Qualität durch die verwendete Bitrate und der Sendeempfang beeinflusst.
Die gesendete Bitrate wird von den einzelnen TV Stationen festgelegt und kann auch nur den diesen geändert werden. Falls Sie starke Mosaike, Artfakte oder ein unscharfes Bild empfangen, können Sie ggf. versuchen die Position der Antenne zu ändern um einen besseren Empfang zu gewährleisten. Jedoch ist es z.B. selbst bei optimalen Empfangsbedingungen nicht möglich bei einigen TV Stationen eine bessere Qualität zu gewährleisten, denn die gesendeten Bitraten sind zu niedrig. Je höher die gesendete Bitrate ist, desto besser kann die Bildqualität sein und das Bild beinhaltet weniger Artefakte, Mosaike oder Störungen.

Die Schärfe des Bildes ist neben der Bitrate auch von der gesendeten Auflösung und de, Quellmaterial abhängig. Verallgemeinert kann gesagt werden, je höher die Auflösung ist, desto schärfer ist das Bild. Manche TV Stationen senden mit kleineren Auflösungen als andere.

Die Empfangsbedingungen können Sie teilweise selbst beeinflussen. Häufiges Kennzeichen eines schlechten Empfangs ist z.B. ein eingefrorenes Bild oder die Meldung „Kein Signal“. Sie haben verschiedene Möglichkeiten den Empfang zu verbessern. Es gibt drei verschiedene Antennenarten, die passive, die aktive oder die Dachantenne. Die passive oder aktive Antennen sind so genannte Zimmerantennen. Richten Sie die Antenne immer so aus, dass Sie den besten Empfang gewährleisten können. Achten Sie ggf. auch auf die Positionen der Sendemasten. Verwenden Sie nach Möglichkeit immer hochwertige Antennen.
Den besten Empfang ist durch eine Dachantenne gewährleistet, wie sie zu dem Empfang der analogen terrestrischen Programme installiert waren. Hier können Sie auch durch die Orientierung der Dachantenne ein besseres Bild ermöglichen.

Informationen zum Sendegebiet und den Positionen der Sendemasten erhalten Sie im Internet unter: http://www.ueberallfernsehen.de. Dort finden Sie auch eine Übersicht zu den gesendeten TV Sender.

Spezifikationen

Power

AC Eingang:	100-240 V 50/60 Hz; 0.4 A
DC Ausgang:	5 V mit 2 A
Verbrauch:	3 W (Strom Aus = 0 W)
Akku:	Li-Ion 2400 mAh

Bildschirm

Größe:	11 cm (4.3 Zoll)
Typ:	Aktiv-Matrix-Display
Auflösung:	480 x 272 RGB
Helligkeit:	350 cd/m^2
Kontrast:	450:1
TV Norm:	PAL, NTSC
Hintergrundbeleuchtung:	LED

Audio

Lautsprecher	1x 0.5 Watt

DVB-T Tuner

VHF:	170 — 230 MHz (Kanal 5 — 12)
UHF:	474 — 862 MHz (Kanal 21—69)
Bandbreite:	7 oder 8MHz
Signaleingangslevel:	-78 - -20 dBm
Wellenform:	COFDM
Demodulation:	QPSK, QAM16, QAM64
Übertragungsmodus:	2K, 8K
Guard interval:	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Code rate:	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Videodekodierung:	ISO/IEC13818-2 MPEG2 (MP@ML) kompatibel
Video Auflösung:	PAL 720 × 576 / NTSC 720 x 480
Video Bitrate:	15Mbit/s Max.
Teletext:	Unterstützt DVB-ETS300472
Audiodekodierung:	ISO 11172－3
Audio Track:	Mono, Left, Right
Audio Samplingfrequenz:	32, 44.1, 48 KHz

Allgemein

Schnittstellen:	Kopfhörerausgang, 5 V DC in
Andere:	Antenne
Abmessung:	140 x 81 x 17 mm (B x H x T)
Gewicht:	0.28 kg (incl. AC/DC Stromadapter)

Glossar

DVB MPEG-2
DVB bezeichnet in technischer Hinsicht die standardisierten Verfahren zur Übertragung von digitalen Inhalten (Fernsehe, Mehrkanalklang, EPG und Teletext) durch digitale Technik. Durch Datenkompression (MPEG-2) können im Vergleich zur analogen Fernsehübertragung mehr Programme pro Sendekanal (Frequenz) übertragen werden. Die Qualität ist dabei vielfältig anpassbar; je stärker die Daten komprimiert werden, desto mehr Programme können gleichzeitig auf einem Transponder übertragen werden, im Gegenzug sinkt die Qualität oder steigt der Rechenaufwand.

DVB-T
DVB-T steht für die Übertragung digitalen Fernsehens durch terrestrische Senderketten im VHF- bzw. UHF-Bereich.

FEC
FEC steht für Forward Error Correction, und dient als Fehlerkorrekturverfahren bei DVB-T. Damit sollen Störungen bei der Übertragung vermieden werden.

OSD
Als OSD (On Screen Display) bezeichnet man die auf dem Bildschirm angezeigten Menüs und Optionen. Das GUI stellt die Schnittstelle zwischen der Gerätehardware und dem Benutzer her.

PID
DER PID Kode ist eine Identifikationsnummer für Video, Audio, EPG und andere Daten. Die PID ist eine Organisationsstruktur im DVB Datenstrom der eine eindeutige Adressierung von Video, Audio, EPG, Teletext und anderen Daten spezifiziert.

Seitenverhältnis: 4:3 und 16:9
Die Übertragung von Programme bei DVB-T kann mit unterschiedlichen Seitenverhältnissen vorkommen. In der Regel sind dies 4:3 oder 16:9. Eine Besonderheit ist 4:3 Letterbox, wo oben und unten schwarze Balken eingefügt wurden.
Durch die Wahl des Seitenverhältnisses am HTL 400T ändert sich auch die Darstellung und Anzeige auf dem Bildschirm. Je nach Kombination aus gesendetem Seitenverhältnis und Einstellung kann die Anzeige des Programms verzerrt oder unverzerrt sein. Der HTL 400T biete eine *AUTO* Einstellung, die immer (fast immer) die richtige Anzeige auf dem Bildschirm ermöglicht.

Untertitel
Untertitel bezeichnen Textzeilen, die in einem Film oder einem Fernsehbild meist am unteren Rand eingeblendet werden, um gesprochene Inhalte aus einer Fremdsprache zu übersetzen oder sie für Hörgeschädigte erfassbar zu machen.

Table of Content

Safety information
General 4
Service Case 6

Notes
Recycling Information 7
Accessories 8
Features 8

Control Element
Front Panel 9
Left Side 9
Top Side 10
Rear Panel 10

Battery 11

Connection
Headphone 11

DVB-T
Automatic Start 12
Manual Start 12
Important functions 13

Setting
Main Menu 16
Manual Search 16
Automatic Search 17
System Settings 17
Display Setting 17
Factory Default 19
Version 19

Troubleshooting 20
Specification 21
Glossary 22

English

Safety Information

User Manual

1. All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2. Retain Instructions - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4. All operating and use instructions should be followed.

English

Power Supply

1. Never touch the plug with wet hands.
2. If you want to pull the plug out of the plug socket, always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could tear.
3. Make sure that the power cable is not bent, caught or run over and that it does not come into contact with heat sources.
4. Make sure that the power cable is not wound around the device while in operation.
5. Never place the machine on the power cable while it is being operated.
6. Only use extension cables that are designed for the power consumption level of the machine.
7. Keep the appliance away from rain and any moisture.
8. Only operate the machine if the electrical voltage stated on the type plate beneath the machine agrees with the voltage on your plug socket. The wrong voltage can destroy the machine.
9. Do not stand vases etc. on the appliance. Water could seep into the appliance.
10. Do not open the appliance.
11. Pull out the mains plug if the appliance is not to be used over a longer period of time.
12. Take care that nobody can trip over the power supply cable.

Antenna

The HTL 400T has an extendable antenna for reception of DVB-T signals.

Operation and Position

1. Reception of digital terrestrial channels (DVB-T).
2. Do not connect accessories on the player which are not defined by the manufacture.
3. Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
4. A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.
5. The device is able to show a still image on the TV screen or monitor over an unlimited period of time. This can cause damage to the screen. It is therefore advisable to activate the screen saver. Or switch the player off, if the device is not in use.
6. Do not uses the device permanent in the 4:3 mode. This can cause damage to the TV screen.
7. Do not increase the volume when the player is just playing very quiet sections. This cold damage the speaker if very loud passages starts all of a sudden after the quiet section.
8. Switch the player off by the Off/On switch if it is not going to used for a longer period of time.
9. Disconnect the main plug during thunderstorms.
10. Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered.
11. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface.
12. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
13. Protect the device against weather influences, moistures and high temperature.
14. Never spill liquid of any kind on the product.
15. Do not expose the device and the remote control to direct sunlight.

Safety Information

Defect

1. Servicing - Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
2. Damage Requiring Service - Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
   a. When the power-supply cord or plug is damaged.
   b. If liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
   c. If the product has been exposed to rain or water.
   d. If the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
   e. If the product has been dropped or damaged in any way.
3. When the product exhibits a distinct change in performance this indicates a need for service.
4. When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
5. Nicotine can damage the electronic components. In case of service regarding too much nicotine, than the warranty/guarantee expired.
6. Please read in the section Troubleshooting our service address and phone number.

Battery

1. Please charge the battery at the first time completely.
2. The status LED indicates a red light during charging the battery.
3. In a location where humidity is extremely high or with temperature below -20°C or above 45°C, the metallic parts of battery will rust and result in electrolyte leakage due to expansion or contraction in parts composed of organic materials.
4. Do not disassemble, crush, puncture, short external contacts, or dispose of in fire or water. Do not attempt to open or service the battery pack.
5. Replace only with the battery pack designated for this product.
6. Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.
7. Do not charge the device in a car by a car adapter.

Notes

Recycling Information

Recycling of electronic devices

This product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.
This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.
Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

Recycling of paper and carton

The material recycling symbol on the carton and user manual denotes that they are recyclable. Dispose them not with the normal household waste.

Recycling of plastic parts

The material recycling symbol on the plastic parts denotes that they are recyclable. Dispose them not with the normal household waste.

Green Dot

The “Grüne Punkt” denotes that the MAS Elektronik AG pays a duty to the “Gesellschaft für Abfallvermeidung und Sekundärrohstoffgewinnung“.

English

Notes

Package Content

When opening the package of this DVB-t receiver please make sure that the following accessories are included:

- HTL 400T
- AC/DC power adapter
- Headphone
- User manual
- Warranty card

English

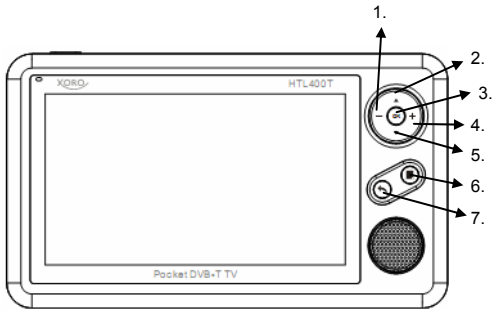
Notes:

- If any item should be damaged or missing, please contact your dealer without delay.
- Keep the packaging materials, you may need them to transport your player in the future.
- Always transport or send the player in its original packing.
- Do not change or modify any components of the device or accessories.

Features

- 4.3 inch TFT LCD
- DVB-T TV tuner
- MPEG-2 / DVB-T compatible
- Bandwidth 7 MHz or 8 MHz optional
- Electricity interruption memory, automatic resumption
- Multiple subtitles
- Auto scan / Channel Scan
- Tele-/Videotext
- Electronic Program Guide（EPG)
- Headphone jack
- User-friendly graphical interface

Control Elements

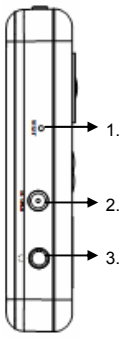


Buttons of the Front Side:

1. Decreases Volume (VOL-)
2. Channel up (CH+)
3. OK button
4. Increase Volume (VOL+)
5. Channel down (CH-)
6. MENU button
7. Return button

English

Left Side



Elements:

1. Reset button
2. DC In
3. Headphone jack

Note:
In case that no button has a reaction and the device can not switch off by the **POWER** button (press and hold them more than 3 seconds) than you can uses the **RESET** button. Insert the pike of a paper clip carefully in the the **RESET** button and press one time. The device switch off. Now you can start the HTL 400T normally by using the **POWER** button.

Control Elements

Top Side

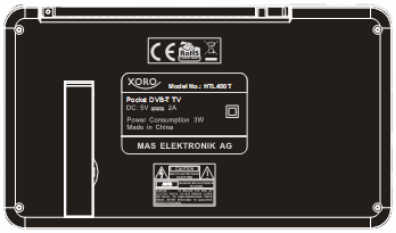
Elements of the Top Side:

1. POWER Button
2. Internal extendable Antenna

Notes:

1. Press the **POWER** button more than 3 seconds to start the device.
2. Press the **POWER** button more than 3 seconds for power off the device.

Rear Side



On the rear side you can find the bracket of the device.

Note:
Please uses the bracket carefully.

Battery

1. To charge the battery, please connect the AC/DC power adapter cable to the DC In port of the device on the left side. After than, please connect the AC/DC power adapter to the wall outlet. During charging the battery the indicator LED is lighted red. If the battery is fully charged, than the LED light switches off.
2. For charging the battery please switch off the device. This shorten the charging time and does not depreciates the life time of the battery.
3. Please charge at the first time the battery completely.
4. The charging time is about 3 hour. During charging the battery the indicator LED is lighted red. If the battery is fully charged, than the LED light switches off.
5. A fully charged battery supports a operating time of 4 hours by DVB-T or video playback. The operating time by only listening music is around 5 hours. Power consumption depends on the operations of the player such as brightness of the screen, volume level, etc.
6. Please charge the battery only than when the battery is discharge and empty.
7. Storage Temperature and Humidity (Short-term) In a dry location with low humidity (Max.85%), no corrosive gases, at a temperature range of 0°C to 45°C.
8. Do not put the battery into fire, do not heat the battery and do not contact the battery with water.
9. Please do not open the device to get access the battery.

Note:
Do not charge the device and battery in the car by the cigarette lighter.

Connecting Headphone

1. Connect the headphones with a 3.5 mm stereo plug can be connected.
2. Adjust the volume by turning the dial.
3. Avoid listening to sound at levels which may be harmful to your ears.

Note:
Do not use the earphone continously over a prolonged period.

Automatic Start

Switch on the DVB-T TV by pressing the **POWER** button for more than 3 seconds. The devices switch on and by first time using the automatic configuration should be started.

1. A list of countries displays on the screen. Please choose the country which you want and where the device is in use. Navigate by using the ▲/▼ buttons to the country und confirm the selecting by pressing the **OK** button.
2. The search starts automatically. The founded TV broadcast are displayed in a list. After finishing the search run the device stored the founded TV broadcast into the channel list. The device changes directly to the live TV program.
3. Please control OSD language. The default language is English. To change the OSD language press the **MENU** button and choose the option *System Setting*.
4. Press the OK button to display the system settings.
5. Choose the option *OSD Language* by using the ▲/▼ button. Choose the language by using the ◄/► button. Confirm the selected language by the **OK** button. The device goes back to the main menu.
6. Select again the option *System Setting* and press the OK button to display them. Choose the option *Time Zone* and change the setting by using the ◄/► button. Confirm the selected Time Zone by the **OK** button. The device goes back to the main menu.
7. Select the option *Display Setting* and start them by pressing the **OK** button. Control the setting **Aspect Ratio**, the best option should be the setting **AUTO**. If not, you can change the option to *AUTO* and confirm them by pressing the **OK** button. The device goes back to the main menu.
8. Press the **RETURN** button to switch into the live TV program.

Manuell Start

If by first time using the list of countries not appears on the screen, than the search of TV broadcast need to be start manually.

Press the MENU button and choose by using the ▲/▼/◄/► buttons the option *Factory Setting*. Press the OK button to open the factory settings. Press again the OK button to reset the device and load the default settings.

After resetting the device the country list appears on the screen. Please follow the instruction as descript at the above section *Automatic start*.

Notes:
Please pay attention that you have selected the correct country. The scan can be successfully, when the search parameters are matches.

Important buttons and there functions

Change Channel
Press ▲/▼ button to get to next or previous channel.

Volume
Press ◄/► (**VOL+/-**) buttons to get to change the volume level.

Menu and Settings
With the **MENU** button you can enter into the Selection page or General Settings of the device.

OK button
When you press during the live picture the **OK** button, a selection menu appears on the screen. In the selection menu you get access to different additional options like Subtitle, EPG, Videotext, Sound Track, Program Info or TV/Radio.

Subtitle
If you want to display subtitles, than need you to activate the subtitle function of the device. Press the **OK** button and choose in the selection menu the option *Subtitle*. Start the subtitle by pressing the **OK** button and new window appears on the screen, where you can select the subtitle.

TV/Radio
Press the **OK** button to start the selection menu and choose the option *TV/Radio* with the **OK** button. The device changes from the TV broadcast to the Radio broadcast.

Note:
In some country or in some areas there are no transmission of digital radio in the DVB-T broadcast. In this case, the message appears on the screen “No Radio Channel”.

Channel List
If you want to get access to the channel list, please press the **RETURN** button to enter the channel list. Press ▲/▼ button to choose the TV broadcast and confirm the selection by the **OK** button. To cancel the channel list press the **RETURN** button again.

Important buttons and there functions

Audio Language

If you want to change the audio language, please press the **OK** button to enter the selection menu. Please choose the option *Sound Track* and start the option with the **OK** button. A new popup windows appears on the screen where you can select the audio track which you like. Use the ▲/▼ button to choose the audio track and confirm them by pressing the OK button.

Note:
Not every DVB-T broadcast supports another audio track.

Videotext

If you want to display the Videotext on the screen, please press the **OK** button to enter into the selection menu. Select the option *Teletext* and start them with the **OK** button. A new popup window appears on the screen where you can choose the videotext. Select one and press the **OK** button to start the Videotext. The videotext displays on the screen.

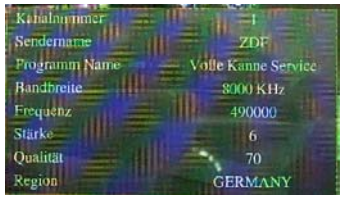
P100 ZDFtext Do 09.07.09 10:15:14
Mit dem Zweiten sieht man besser
Obama für Gipfel gegen Atomterror 120
Kernkraft:Union greift Gabriel an 123
Abgeordnete: Mehr Geld nebenher . 125
Nur leichter Preisanstieg in Juni 132
Voeckler gewinnt fünfte Etappe .. 205
Lohnverzicht rettet SG Flensburg 208
Aaron Peirsol schwimmt Weltrekord 215
09.05 Volle Kanne 362
11.15 Forsthaus Falkenau 309
Zahlungsmittel im Urlaub 501
Reisekrankheit vermeiden 511
Happy Birthday, Walter Scheel! 812

Following buttons are useful for the navigation in the videotext window:

1. With the ▲/▼ button you can select page by page.
2. With the ◄/► (VOL+/VOL-) button you browse to the next 100 page.
3. With the **RETURN** button you can close the videotext window.

Information Display

If you want to look general information about the current broadcast, please press the **OK** button to enter into the selection menu. Choose the option *Program Info* and start them with the **OK** button. A new popup window appears on the screen and the general information about the current broadcast appears on the screen. The information are channel number, channel name, program name, bandwidth, frequency of the current channel, signal strength and quality level of the transmission.



You can close the Program Information by pressing the **RETURN** button.

English

Important buttons and there functions

EPG

If you want to get access to the Electronic Program Guide, please press the **OK** button to enter the selection menu and choose the option *EPG*. Start the EPG by pressing the **OK** button. The EPG window appears on the screen.

Top/Left Side:	Current date and time
Left Side:	TV channel list
Top/Right Side:	Actually date
Right Side:	Actually and next TV program title
Bottom Side:	Full TV program title

By appearing the EPG window you can navigate in the TV channel list by using the ▲/▼ buttons. If you changes a TV channel than the actual and next TV program title are changed.

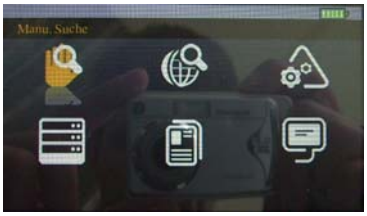
By pressing the ► button the device changes into the 7 day EPG display for the current TV channel.

With the ▲/▼ button you can change the different TV program titles. The marked program title is displayed fully in the bottom bar.

To end the EPG window, please press the **RETURN** button.

English

Settings



The main menu you can start by pressing the **MENU** button. You can choose in the main menu:

- Manual Search
- Automatic Search
- System Setting
- Display Setting
- Factory Setting
- Version

Choose a option with ▲/▼ button and start the option with the **OK** button.

To exit the main menu press the **MENU** button.

Manual Search

With the manual scan you can search TV broadcast between defined frequencies. Three parameters to set are available.

Start Frequency
With the ◄/► button you can change the frequency. The steps of the frequency are defined by the country selection.

End Frequency
With the ◄/► button you can change the frequency. The steps of the frequency are defined by the country selection.

Bandwidth
With the ◄/► button you can change the bandwidth. The steps of the bandwidth are defined by the country selection and by the selected start frequency.

Start the manual search by pressing the **OK** button.

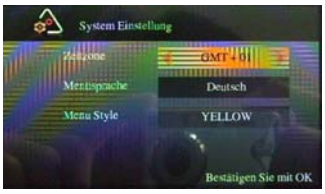
Note:
Depend on the country selection the new Manual Search window shows the Channel name, Frequency and Bandwidth with different information.

Automatic Search

Choose the option Automatic Search in the main menu and press the OK button the open them. The country list appears on the screen. Please follow the steps to search which are describe on page 12.

Note:
Every scan creates a new channel list.

System Setting



The option System Setting contains the parameter for Time Zone, OSD Language and Menu Style.

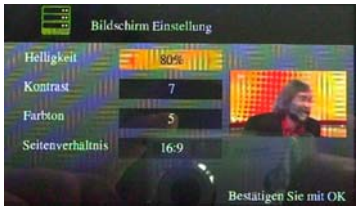
Time Zone
With this option you can define the GMT Time Zone.

OSD language
With this option you can change the OSD language. Press the ◄/► buttons to change the language.

Menu Style
With this option you can change in general the outlook of the menus.

Press the **OK** button to confirm the new settings. Press the **RETURN** button the exit the System Setting.

Display Setting



The option Display Setting contains the parameter for Brightness, Contrast, Hue and Aspect Ratio.

Brightness
With this option you can change the brightness setting of the screen. Press the ◄/► buttons to change the brightness. Change the setting if you want and confirm the new setting with the **OK** button.

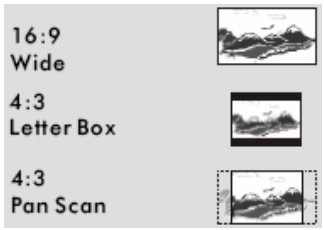
English

Display Setting

Contrast
With this option you can change the contrast setting of the screen. Press the ◄/► buttons to change the contrast. Change the setting if you want and confirm the new setting with the **OK** button.

Hue
With this option you can change the hue setting of the screen. Press the ◄/► buttons to change the hue. Change the setting if you want and confirm the new setting with the **OK** button.

Aspect Ratio
With this option you can define the aspect ratio during the displaying on the screen on by the video output. The settings are 4:3, PS, 16:9 and AUTO. Press the ◄/► buttons to change the aspect ratio.



PS
If you have a normal TV and want both sides of the picture to be trimmed or formatted to fit your TV screen.

4:3
If you have a normal TV. In this case , a wide picture with black bands on the upper and lower portions of the TV screen will be displayed. The 16:9 TV program are distorted.

16:9
If you have a wide-screen TV and want to display the transmitted 16:9 content in full screen on the LCD. But, transmitted 4:3 TV programs are also in full screen and so strong distorted.

Auto
The best option is the parameter Auto, because every TV program will be displayed in the transmitted aspect ratio without any distortion. The 16:9 content is in full screen and the 4:3 content shows on right or left side a black bar.

Please refer the table on the next page to see what is happened by different transmitted aspect ratio and the influence of the settings.

Display Setting

Trasmission / Setting	4:3	4:3 LB	16:9	Wide
4:3	OK undistorted display in 4:3	OK undistorted display with bars (all sides) in 4:3	NIO distorted display with bars (right, left) in 4:3	NIO distorted display with bars in 4:3
PS	OK undistorted zoomed display	OK undistorted and zoomed display in full screen	OK undistorted display in full screen	OK undistorted display with bars in full screen
16:9	NIO distorted display in full screen	NIO distorted display with bars in full screen	OK undistorted display in full screen	OK undistorted display with bars in full screen
AUTO	OK undistorted display in 4:3	OK undistorted display with bars (all sides) in 4:3	OK undistorted display in full screen	OK undistorted display with bars in full screen

Factory Default

With this option you can reset the device to the factory and standard settings.

1. Start the submenu Factory Defaults with the **OK** button in the main menu.
2. Confirm the security query with the **OK** button. The device load the factory settings.

After the reset you need to start the channel scan again, change the OSD language and modify the other settings which are necessary.

To cancel the reset of the factory default press the RETURN button by the security query.

Version

With this option you can display the software version and the creating date of the software.

Troubleshooting

Check the following guide for the possible cause of a problem before contacting service.
Technical Support of Xoro/MAS:

- Tel.: +49 40 77 11 09 17
- Fax: +49 10 77 11 09 15
- Internet: www.xoro.de/support.htm

English

Symptom	Correction
No DVB-T reception / serious distortion by mosaics or artefacts/ freeze pictures	• Switch the player into the DVB-T mode. • No DVB-T reception in your region. • Realign the antenna. Please pay attention to the direction of the antenna tower. • Retry the Auto Scan.
No power	• Plug the power cord into the outlet tightly and turn on the power. • Press and hold the **POWER** button more than 3 seconds. • Charge the battery
Can not scan programs	• Adjust the antenna • Refer settings for searching
No picture / no coloured pictures	• Control the video output mode in the setup.
No sound output	• Increase volume
Audio without function or can no choose	• Change audio track • Other audio track is available
Subtitle without function or can no choose	• Change subtitle track • Subtitles are not supported

Spezification

Power

AC Input:	100-240 V 50/60 Hz; 0.4 A
DC Output:	5 V with 2 A
Power consumption:	3 W (Power Off = 0 W)
Battery:	Li-Ion 2400 mAh

Display

Display:	4.3 inch TFT LCD
Resolution:	480 x 272 RGB
Brightness:	350 cd/m^2
Contrast:	450:1
TV Norm:	PAL, NTSC

Audio

Speaker	1x 0.5 Watt

DVB-T Tuner

VHF:	170 — 230 MHz (Channel 5—12)
UHF:	474 — 862 MHz (Channel 21—69)
Bandwidth:	7 or 8MHz
Input Signal Level:	-78 - -20 dBm
Waveform:	COFDM
Demodulation:	QPSK, QAM16, QAM64
Transmission Mode:	2K, 8K
Guard interval:	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Code rate:	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Video decoding:	ISO/IEC13818-2 MPEG2 (MP@ML) Compatible
Video resolution:	PAL 720 × 576 / NTSC 720 x 480
Video input code rate:	15Mbit/s Max.
Videotext:	Support DVB-ETS300472
Audio decoding:	ISO 11172－3
Audio Track:	Mono, Left, Right
Audio Sample rate:	32, 44.1, 48 KHz

Device

Interfaces:	Headphone jack, 5 V DC in
Others:	Antenna
Dimensions:	140 x 81 x 17 mm (W x H x D)
Weight:	0.28 kg (incl. AC/DC power adapter)

English

Glossary

Aspect ratio: 4:3 and 16:9
Full Frame refers to programs developed for TV display with an aspect ratio of 4:3. Widescreen refers to programs developed for screens with an aspect ratio of 16:9.
If a widescreen program is displayed on a 4:3 screen, the picture will have black borders on top and bottom.

DVB MPEG-2
DVB is the abbreviation of Digital Video Broadcasting, which is a standardization group. DVB-T is one type of DVB mode (T=Terrestrial). MPEG is the abbreviation of Motion Picture Experts Group, a working group which defines international standards for audio and video digital compression. The MPEG-2 standards are mainly applied in digital TV signals.

FEC
FEC stands for Forward Error Correction, applied to correct signal transmission errors between antennas and the receiver.

OSD
The OSD (On Screen Display) is all the menus and options shown on the screen.

PID
The PID code (Packed Identification) is the identification number of audio and video signals in the digital data flow/stream of DVB MPEG-2 signals. With this code, the receiver transmits audio and video signals to a specific address.

RGB
Red Green Blue. Describes the way of transmission and display of video signals. The three in TV systems used colours red, green and blue are transmitted separately. When used for connection between playback device and TV set, it delivers a quality similar to YUV.

Subtitles
There are printed lines appearing at the bottom of the screen which are the translation or transcription of the dialogues.

Table des matières

Consignes de Sécurités Importantes
Général 4
Après-vente 6

Notes
Information sur le recyclage 7
Accessoires 8
Caractéristiques 8

Interfaces et Commandes
Face avant 9
Côté gauche 9
Dessus 10
Face arrière 10

Batterie 11

Connexion
Casque 11

TNT
Installation automatique 12
Installation manuelle 12
Fonctions importantes 13

Configuration
Menu principal 16
Recherche manuelle 16
Recherche automatique 17
Réglage du système 17
Réglage de l'image 17
Réglage d'usine 19
Version 19

Dépannage 20
Spécifications 21
Glossaire 22

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Manuel d'utilisation

1. Toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité devraient être lues avant l'utilisation de cet appareil.
2. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité devraient être conservées pour une utilisation future.
3. Tous les avertissements sur le produit et dans ce manuel devraient être pris en compte.
4. Toutes les instructions d'utilisation devraient être suivies.

Alimentation

1. Ne jamais toucher la prise avec les mains mouillées
2. Si vous voulez débrancher la prise, toujours tirer directement sur la fiche et jamais sur le câble, qui pourrait être endommagé.
3. Vérifier que le câble électrique n'est pas plié, coincé ou en contact avec une source de chaleur.
4. Vérifier que le câble électrique n'est pas enroulé autour de l'appareil lorsque celui-ci est allumé.
5. Ne jamais placer l'appareil en fonctionnement sur le câble électrique.
6. Toujours utiliser des rallonges électriques conçues pour le niveau de consommation électrique de l'appareil.
7. Mettre l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.
8. Utiliser l'appareil seulement si le voltage de votre habitation correspond à celui spécifié sur l'étiquette de l'appareil. Un mauvais voltage pourrait endommager sérieusement l'appareil.
9. Ne jamais poser de vases ou autre contenant sur l'appareil; de l'eau pourrait s'infiltrer dedans.
10. Ne jamais ouvrir l'appareil.
11. Toujours débrancher toutes les prises de l'appareil si celui-ci n'est pas utiliser pendant une longue période.
12. Faire attention à ce que personne ne puisse tomber à cause des câbles.

Antenne

Le HTL 400T dispose d'une antenne intégrée rétractable pour la réception des signaux TNT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Fonctionnement et position

1. Réception des chaînes de la télévision numérique terrestre (TNT).
2. Pendant la lecture, le disque tourne très rapidement. Ne pas ouvrir ou déplacer le lecteur pendant la lecture, autrement le disque pourrait être endommagé.
3. Ne pas connecter d'accessoires qui ne soient pas fournis par le fabricant.
4. Ne pas placer ce lecteur sur un support instable, car il pourrait tombé et blessé quelqu'un et/ou être endommagé. Utiliser uniquement des supports recommandés par le fabricant. Si vous souhaitez utiliser ce lecteur avec un support mural, merci d'utiliser les supports recommandés par le fabricant et de suivre ses instructions de montage.
5. Si vous placer le lecteur sur un chariot, veuillez le déplacer précautionneusement. Des arrêts subits, une force excessive ou des surfaces non planes peuvent entraîner la chute du lecteur.
6. Ne pas utiliser en permanence le lecteur au format 4:3, ceci pourrait endommager l'écran.
7. Ne pas augmenter le volume lorsque le lecteur lit une partie calme, car si un passage très bruyant suit, ceci pourrait endommager les haut-parleurs.
8. Débrancher la prise électrique pendant les orages.
9. Les fentes et ouvertures servent à la ventilation, assurent un bon fonctionnement et évite une surchauffe de l'appareil. Ces ouvertures ne doivent pas être obstruées.
10. Ne jamais placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou autre surface similaire qui risquerait d'obstruer les ouvertures de l'appareil.
11. Ce produit ne devrait pas être placé sur une étage ou dans une armoire, sauf si la ventilation nécessaire est possible.
12. Protéger l'appareil des intempéries.
13. Ne jamais verser de liquide sur le produit.
14. Ne pas exposer l'appareil ou la télécommande directement à la lumière du soleil.
15. Si une antenne extérieure ou un système satellite est connecté à l'appareil, veillez à ce qu'ils soient reliés à la terre, afin d'assurer une protection contre la surcharge et les décharges d'électricité statique.

Batterie

1. Veuillez charger la batterie complètement avant la première utilisation.
2. Le LED s'allume en rouge pendant la charge.
3. Dans un endroit extrêmement humide ou lorsque la température ambiante est inférieure à –20° ou supérieure à 45° Celsius, les parties métalliques de la batterie peuvent rouiller provoquant ainsi une fuite d'électrolyte due à une expansion ou une contraction des pièces composées de matières organiques.
4. Ne pas démonter, écraser, percer, provoquer des courts-circuits externes ou jeter la batterie au feu ou dans l'eau. Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer la batterie.
5. N'utiliser que la batterie prévue pour ce produit.
6. Confier la batterie usagée à un organisme de récupération autorisé ou, à défaut, au revendeur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Défaut

1. N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même, en l'ouvrant et en retirant le couvercle, vous vous exposez à un courant important. La maintenance de votre lecteur est strictement réservée aux techniciens de maintenance qualifiés.
2. Dommages nécessitant une réparation - Débranchez l'appareil de la prise murale et référez-vous au personnel de maintenance qualifié sous certaines conditions :
   a. Lorsque le cordon d'alimentation ou la prise électrique sont endommagés
   b. Si du liquide ou un objet est tombé dans l'appareil
   c. Si l'appareil a été exposé à l'eau ou à la pluie
   d. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement en suivant les conseils d'utilisation. Ajuster uniquement les commandes qui sont couvertes par les conseils d'utilisation. Tout ajustement impropre des autres commandes pourra entraîner des dommages et nécessitera un travail supplémentaire de la part d'un technicien qualifié pour réparer l'appareil.
   e. Si l'appareil est tombé ou s'il a été endommagé de quelque façon que se soit et que l'appareil montre une modification de ses performances, ceci indique qu'une réparation ou un contrôle est nécessaire.
3. Si votre lecteur montre un changement important de ses performances, ceci indique d'une réparation ou vérification est nécessaire.
4. Pièces de rechange Lorsque le remplacement de certaines pièces est nécessaire, assurez-vous que le technicien de maintenance a utilisé des pièces de rechange spécifiées par le constructeur ou des pièces qui ont les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Le remplacement par des pièces non reconnues pouvant en traîner des risques d'incendie, de décharge électrique et d'autres dommages.
5. Merci de lire la section « Dépannage », vous y trouverez nos coordonnées pour le Service Après-Vente.

Notes

Information sur le recyclage

Recyclage de équipements électriques
Ce produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.
Ce symbole signifie qu'en fin de vie, les équipements électriques et électroniques doivent être rapportés dans des zones de recyclage et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
Merci de déposer cet équipement dans votre centre de recyclage ou chez votre revendeur. En Europe, il existe des systèmes de recyclage différents pour les produits électriques et électroniques usagés. Merci de nous aider à prendre soin de notre environnement.

Recyclage de papier et carton
Le symbole de recyclage sur le carton et le manuel d'utilisation montre qu'ils sont également recyclables. Merci de le déposer dans un point de collecte « papier », autre que les ordures ménagères.

Recyclage de plastique
Le symbole de recyclage sur les parties plastiques montre qu'elles sont recyclables. Merci de les déposer dans un point de collecte « plastique », autre que les ordures ménagères.

Point Vert
Le logo "Point Vert" indique que MAS Elektronik est en accord avec les règles de recyclage européenne et cotise auprès des organismes compétents.

Notes

Accessoires

Lorsque vous ouvrez l'emballage pour la première fois, vérifiez qu'il contient bien tous les éléments suivants :

- Récepteur HTL 400T
- Adaptateur secteur
- Manuel d'utilisation
- Carte de garantie

Notes:

- S'il manque un des accessoires mentionnés ci-dessus, contactez votre revendeur.
- Conservez l'emballage original au cas où vous devriez retourner l'appareil au revendeur.
- Toujours transporter ou renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine
- Ne changer ou modifier aucun composant du lecteur ou des accessoires.

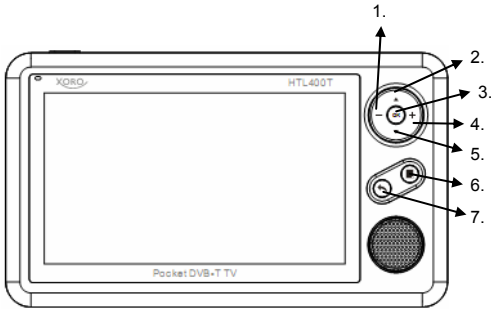
Francaise

Caractéristiques

- Ecran LCD TFT 4,3"
- Tuner TNT
- Compatible TNT / MPEG-2
- Bande passante 7 MHz ou 8 MHz (option)
- Interruption de la mémoire, reprise automatique
- Sous-titres multiples
- Recherche automatique des chaînes
- Télétexte
- Guide Électronique des Programmes (EPG)
- Menu facile d'utilisation
- Prise casque

INTERFACES ET COMMANDES

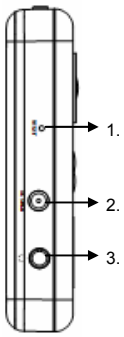
Face avant



Les touches sur la face avant:

1. Diminution du Volume (VOL-)
2. Programme + (CH+)
3. Touche OK
4. Augmentation du Volume (VOL+)
5. Programme - (CH-)
6. Touche MENU
7. Touche RETOUR

Côté gauche



Éléments:

1. Touche REMISE A ZERO
2. Prise secteur
3. Prise casque

Note:
Dans le cas où les touches ne réagissent pas et l'appareil ne peut pas être éteint en utilisant la touche **POWER** (appuyer durant plus de 3 secondes) alors il faut utiliser la touche **RESET**. Insérer un cure-dent ou un bâton de papier enroulé délicatement dans la touche **RESET** et appuyer une fois. L'appareil s'éteint. Puis mettre le HTL 400T en marche normalement avec la touche **POWER**.

INTERFACES ET COMMANDES

Dessus

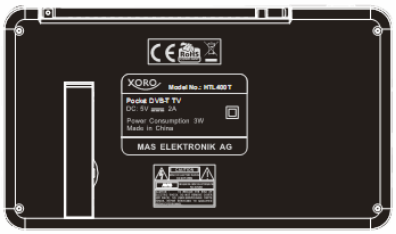
Éléments du dessus:

1. Touche POWER
2. Antenne intégrée rétractable

Notes:

1. Appuyer sur la touche **POWER** durant plus de 3 secondes pour mettre l'appareil en marche.
2. Appuyer sur la touche **POWER** durant plus de 3 secondes pour éteindre l'appareil

Face arrière



A l'arrière de l'appareil, vous trouverez un pied rétractable.

Note:
Utiliser le pied rétractable délicatement.

Francaise

Batterie

1. Pour charger la batterie, brancher le câble secteur sur le port DC IN sur le côté gauche de l'appareil. Brancher l'adaptateur secteur à la prise murale. Pendant la charge de la batterie, l'indicateur LED s'allume en rouge. Si la batterie est complètement chargée, le LED s'éteint.
2. Pour charger la batterie, veuillez éteindre l'appareil. Ceci permettra de raccourcir le temps de charge et de préserver la durée de vie de la batterie.
3. Veuillez charger la batterie complètement avant la première utilisation.
4. Le temps de charge est d'environ 3 heures. Pendant la charge de la batterie, l'indicateur LED s'allume en rouge. Si la batterie est complètement chargée, le LED s'éteint.
5. Une batterie complètement chargée a une autonomie de 4 heures lorsque l'appareil est utilisé en mode TNT ou vidéo. La consommation électrique dépend des paramètres tels que la luminosité, le niveau sonore, etc.
6. Veuillez ne recharger la batterie que lorsque qu'elle est complètement déchargée et vide.
7. Ranger l'appareil dans un endroit sec (humidité maxi 85%), dépourvu de gaz corrosif, dans une fourchette de température entre 0°C to 45°C.
8. Ne pas jeter la batterie au feu, ne pas la chauffer et ne pas la mettre en contact avec l'eau.
9. Veuillez ne pas ouvrir l'appareil pour enlever la batterie.

Note:
Ne pas charger l'appareil et la batterie avec l'allume-cigare dans une voiture.

Connecter un casque

1. Connecter un casque avec une prise jack stéréo 3.5 mm.
2. Ajuster le volume en utilisant les touches VOL + et VOL -.
3. Eviter d'écouter à niveau sonore élevé, ceci peut endommager les oreilles.

TNT

Installation Automatique

Mettre le téléviseur TNT en marche en appuyant sur la touche **POWER** durant plus de 3 secondes. L'appareil s'allume et, lors de la première utilisation, démarre la configuration automatique.

1. Une liste de pays est affichée à l'écran. Veuillez sélectionner le pays de votre résidence et dans lequel l'appareil est utilisé. Chercher le pays à l'aide des touches ▲/▼ et confirmer le choix en appuyant sur la touche **OK**.
2. Le recherche des chaînes démarre automatiquement. Les chaînes TV trouvées apparaissent dans une liste. A la fin de la recherche, l'appareil mémorise les chaînes TV trouvées dans la liste des chaînes. L'appareil affiche directement l'émission de la première chaîne classée.
3. Veuillez vérifier la langue OSD. La langue par défaut est l'Anglais. Afin de modifier la langue OSD, appuyer sur la touche **MENU** et sélectionner l'option *System Setting*.
4. Appuyer sur la touche OK pour afficher les réglages.
5. Sélectionner l'option *OSD Language* à l'aide des touches ▲/▼. Sélectionner la langue à l'aide des touches ◄/►. Confirmer la langue choisie en appuyant sur la touche **OK**. L'appareil revient au menu principal.
6. Sélectionner l'option *Réglage Système* et appuyer sur la touche OK pour afficher les réglages. Sélectionnez l'option *Fuseau Horaire* et changer le réglage à l'aide des touches ◄/►. Confirmer le fuseau horaire sélectionné en appuyant sur la touche **OK**. L'appareil revient au menu principal.
7. Sélectionner l'option *Réglage de l'Image* et appuyer sur la touche **OK** pour afficher les réglages. Vérifier le réglage **Format de l'image**, le meilleur réglage est **AUTO**. Sinon changer le réglage en *AUTO* et confirmer en appuyant sur la touche **OK**. L'appareil revient au menu principal.
8. Appuyer sur la touche **RETURN** pour revenir à l'émission TV en direct.

Installation manuelle

Si, lors de la première utilisation, la liste des pays n'apparaît pas, alors l'installation doit être effectuée manuellement.

Appuyer sur la touche MENU et sélectionner l'option *Factory Setting* à l'aide des touches ▲/▼/◄/►. Appuyer sur la touche OK pour entrer dans les réglages d'usine. Appuyer une nouvelle fois sur la touche OK pour remettre l'appareil à zéro et installer les réglages d'usine par défaut.
Après avoir remis l'appareil à zéro, la liste des pays apparaît. Veuillez suivre les instructions telles que décrites ci-dessus dans la section *Installation Automatique*.

Notes:
Veuillez faire attention à sélectionner le bon pays. La recherche des chaînes ne pourra aboutir que lorsque les paramètres correspondent.

Fonctions importantes

Changement de chaînes
Appuyer sur les touches ▲/▼ pour accéder à la chaîne précédente ou suivante.

Volume
Appuyer sur les touches **-** ou **+** pour diminuer ou augmenter le niveau sonore.

Menu et Réglage
Accéder à la page Sélection ou Réglage Général de l'appareil à l'aide de la touche **MENU** .

Touche OK
Appuyer sur la touche **OK** pendant la visualisation du programme en direct, un menu de sélection apparaîtra sur l'écran. Dans ce menu, vous pouvez accéder aux différentes options supplémentaires tels que le Sous-titre, l'EPG, le Télétexte, le choix des langues (Multi audio), l'information sur le programme.

Sous-titre
Si vous souhaitez afficher le sous-titre, vous devez activer la fonction sous-titre de l'appareil. Appuyer sur la touche **OK** et sélectionner, dans le menu sélection, l'option *Sous-titre*. Activer le sous-titre à l'aide de la touche **OK** et une nouvelle fenêtre dans laquelle vous pouvez choisir le sous-titre apparaît sur l'écran.

TV/Radio
Appuyer sur la touche **OK** pour afficher le menu sélection puis choisir l'option *TV/ Radio* à l'aide de la touche **OK**. L'appareil passe de la télévision à la radio.

Note:
Dans certains pays ou dans certaines zones, il n'y pas de radiodiffusion numérique. Dans ce cas, le message "Aucune Chaîne Radio" apparaît.

Liste des Chaînes
Si vous souhaitez accéder à la liste des chaînes, veuillez appuyer sur la touche **RETURN** pour entrer dans la liste des chaînes. Appuyer sur les touches ▲/▼ pour sélectionner la chaîne TV et confirmer la sélection à l'aide de la touche **OK**. Pour fermer la liste des chaînes, appuyer à nouveau sur la touche **RETURN**.

Fonctions importantes

Langue audio

Si vous souhaitez modifier la langue audio, Veuillez appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu sélection. Veuillez sélectionner l'option *Audio Track* et valider à l'aide de la touche **OK** . Une nouvelle fenêtre apparaîtra sur l'écran. Vous pouvez alors choisir la piste audio que vous souhaitez. Utiliser les touches ▲/▼ pour sélectionner la piste audio puis confirmer en appuyant sur la touche OK .

Note:
Les chaînes TNT ne proposent pas toutes une diffusion multi-langue.

Télétexte

Si vous souhaitez afficher le télétexte sur l'écran, veuillez appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu sélection. Choisir l'option *Télétexte* et l'activer à l'aide de la touche **OK** . Une nouvelle fenêtre apparaît sur l'écran et vous pouvez sélectionner le Télétexte. Sélectionner un des télétextes disponibles et appuyer sur la touche **OK** pour démarrer le Télétexte. Le télétexte s'affiche sur l'écran.

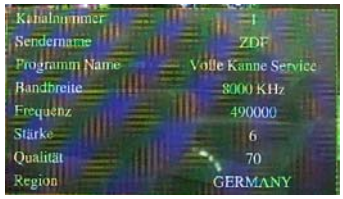
P100 ZDFtext Do 09.07.09 10:15:14
Mit dem Zweiten sieht man besser
Obama für Gipfel gegen Atomterror 120
Kernkraft:Union greift Gabriel an 123
Abgeordnete: Mehr Geld nebenher . 125
Nur leichter Preisanstieg im Juni 132
Voeckler gewinnt fünfte Etappe .. 205
Lohnverzicht rettet SG Flensburg 208
Aaron Peirsol schwimmt Weltrekord 215
09.05 Volle Kanne 362
11.15 Forsthaus Falkenau 309
Zahlungsmittel im Urlaub 501
Reisekrankheit vermeiden 511
Happy Birthday, Walter Scheel! 012

Les touches suivantes sont utiles pour la navigation dans le Télétexte.

1. Les touches ▲/▼ (CH+/CH-) pour sélectionner page par page.
2. Les touches ◄/► (VOL+/VOL-) pour atteindre les 100 pages suivantes.
3. La touche **RETURN** pour fermer le Télétexte.

Affichage des informations

Si vous souhaitez obtenir les informations sur le programme en cour, veuillez appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu sélection. Choisir l'option *Information du Programme* et valider à l'aide de la touche **OK** . Une nouvelle fenêtre apparaît sur l'écran contenant toutes les informations disponibles sur le programme en cours: numéro de chaîne, nom de chaîne, fréquence de la chaîne, titre de l'émission en cours, titre de l'émission suivante, puissance du signal et niveau de qualité de la transmission.



Pour fermer la fenêtre Information du Programme, appuyer sur la touche **RETURN** .

Fonctions importantes

EPG (Guide Electronique des Programmes)

Si vous souhaitez accéder au Guide Electronique des Programmes (EPG), veuillez appuyer sur la touche **OK** pour atteindre le menu sélection puis sélectionner l'option *EPG*. Pour afficher l'EPG, appuyer sur la touche **OK**. L'EPG apparaît sur l'écran.

En haut à gauche: Date et heure
Côté gauche: Liste des chaînes TV
En haut à droite: Date actuelle
Côté droit: Titre des émissions actuelle et suivante
En bas: Titre intégral de l'émission actuelle

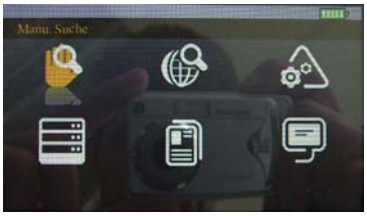
Lorsque la fenêtre EPG apparaît, vous pouvez naviguer dans la liste des chaînes à l'aide des touches ▲/▼. Si vous modifiez la chaîne TV, les titres des émissions actuelle et suivante changent également.

En appuyant sur la touche ►, l'appareil passe à l'affichage des programmes sur 7 jours pour la chaîne sélectionné.

A l'aide des touches ▲/▼, vous pouvez passez d'un titre à l'autre. Le titre de l'émission en surbrillance est affiché intégralement dans la barre du bas.

Pour fermer la fenêtre EPG, appuyer sur la touche **RETURN**.

Francaise



Pour accéder au menu principal, appuyer sur la touche **MENU** . Ces choix sont disponibles dans le menu principal:

- Recherche Manuelle
- Recherche Automatique
- Réglage Système
- Réglage de l'Image
- Réglages d'usine
- Version

Choisir une option à l'aide des touches ◄/►/▲/▼ et la valider en appuyant sur la touche **OK** .

Recherche Manuelle

Avec la recherche manuelle, vous pouvez recherchez les émissions TV à l'intérieur d'une zone de fréquences définie. Trois paramètres sont disponibles.

Fréquence de début
A l'aide des touches ◄/►, vous pouvez changer la fréquence. Les échelles de fréquence sont programmées par pays.

Fréquence de fin
A l'aide des touches ◄/►, vous pouvez changer la fréquence. Les échelles de fréquence sont programmées par pays.

Largeur de Bande
A l'aide des touches ◄/►, vous pouvez changer la largeur de bande. Les échelles de la largeur de bande sont programmées par pays et selon la fréquence de début.

Démarrer la recherche manuelle à l'aide de la touche **OK**.

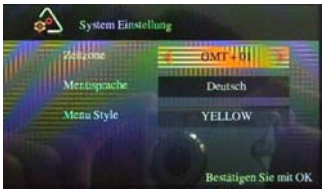
Note:
Selon le pays sélectionné, la nouvelle fenêtre Recherche Manuelle affiche le nom de la Chaîne, la Fréquence et la Largeur de Bange ainsi que différentes informations.

Recherche Automatique

Sélectionner l'option Recherche Automatique dans le menu principal et appuyer sur la touche OK pour l'afficher. La liste des pays s'affiche. Veuillez suivre les étapes de la recherche indiquées à la page 12.

Note:
Chaque recherche crée une nouvelle liste des Chaînes.

Réglage Système



L'option Réglage Système contient le paramètre Fuseau Horaire, Langue OSD et Style du Menu.

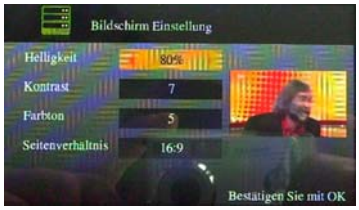
Fuseau Horaire
Cette option permet de définir le fuseau horaire GMT.

Langue OSD
Cette option permet de modifier la langue de l'Affichage sur l'Ecran. Appuyer sur les touches ◄/► pour modifier la langue.

Style du Menu
Cette option permet de modifier l'aspect généra des menus.

Appuyer sur la touche **OK** pour confirmer le nouveau réglage. Appuyer sur la touche **RETURN** pour sortir du Réglage Système.

Réglage de l'image



L'option Réglage de l'Image contient le paramètre Luminosité, Contraste, Teinte et Format de l'Image.

Luminosité
Dans cette option, vous pouvez modifier le réglage de la luminosité de l'écran. Appuyer sur les touches◄/► pour modifier la luminosité. Modifier le réglage à votre convenance puis confirmer le nouveau réglage à l'aide de la touche **OK**.

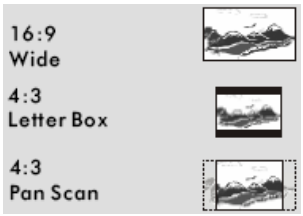
Francaise

Réglage de l'Image

Contraste
Dans cette option, vous pouvez modifier le réglage du contraste de l'écran. Appuyer sur les touches ◄/► pour modifier le contraste. Modifier le réglage à votre convenance puis confirmer le nouveau réglage à l'aide de la touche **OK** .

Teinte
Dans cette option, vous pouvez modifier le réglage de la teinte de l'écran. Appuyer sur les touches ◄/► pour modifier la teinte. Modifier le réglage à votre convenance puis confirmer à l'aide de la touche **OK** .

Format de l'Image
Régler le format de l'Image de l'appareil en fonction du format du signal TV. Les réglages sont PS, 4:3, 16:9 et AUTO. Appuyer sur les touches ◄/► pour changer le format de l'Image.



PS
Si le signal TV est en 4:3 et que vous souhaitez que les 2 côtés de l'image soient ajustés à l'écran de votre téléviseur.

4:3
Si le signal TV est en 4:3. Dans ce cas, des bandes noires sont affichées en haut et en bas de votre téléviseur. Le signal 16:9 apparaît déformé.

16:9
Si le signal TV est en 16:9, l'image est affichée plein écran. Mais les émissions TV 4:3 sont aussi plein écran et déformées.

Auto
Le meilleur réglage est Auto car toutes les émissions TV sont affichées dans leur format d'origine sans distorsion de l'image. Les émissions en 16:9 sont affichées plein écran alors que les émissions en 4:3 sont affichées avec une bande noire sur chaque côté.

Veuillez vous référer au tableau sur la page suivante pour comprendre ce qui arrive selon le format de l'émission et quelle est l'influence du réglage.

Réglage de l'Image

Emission / Réglage	4:3	4:3 LB	16:9	Large
4:3	OK Affichage sans distorsion de l'image en 4:3	OK Affichage sans distorsion avec bandes noires (sur les côtés) en 4:3	NON Affichage avec distorsion et bandes noires (à droite et à gauche) en 4:3	NON Affichage avec distorsion et bandes noires 4:3
PS	OK Affichage en mode zoom sans distorsion	OK Affichage en mode zoom sans distorsion plein écran	OK Affichage sans distorsion plein écran	OK Affichage sans distorsion plein écran avec bandes noires
16:9	NON Image plein écran déformée	NON Image déformée plein écran avec bandes noires	OK Affichage sans distorsion plein écran	OK Affichage sans distorsion plein écran avec bandes noires
AUTO	OK Affichage sans distorsion en 4:3	OK Affichage sans distorsion avec bandes noire en 4:3	OK Affichage sans distorsion plein écran	OK Affichage sans distorsion plein écran avec bandes noires

Réglages d'Usine

Dans cette option, vous pouvez remettre l'appareil à zéro selon les réglages standards sortie d'usine.

1. Dans le menu principal, accéder au sous-menu Réglages d'Usine à l'aide de la touche **OK**.
2. Confirmer la question de sécurité en appuyant sur la touche **OK**. L'appareil installe les réglages d'usine par défaut.

Après avoir remis l'appareil à zéro, vous devez recommencer la recherche des chaînes, modifier la langue OSD et procéder aux autres réglages si nécessaire.

Pour annuler la remise à zéro, appuyer sur la touche **RETURN** à la question de sécurité.

Version

Cette option permet d'afficher les versions matérielles et logicielles de l'appareil.

DÉPANNAGE

Veuillez consulter ce tableau pour détecter la cause probable d'un problème avant de contacter un réparateur.
Support technique Xoro/MAS :

- Tél.: 01 60 86 70 06
- Internet: www.xoro.fr/Service.aspx
- Email : supportfrance@mas.de

Symptôme	Solution
Aucune réception TNT / Nombreux mosaïques ou pavés numériques dans l'image ou gel de l'image	• Commuter l'appareil en mode TNT. • Votre région n'est pas couverte par la TNT. • Réajuster l'antenne. Veuillez faire attention à la direction où se trouve l'émetteur. • Recommencer la recherche des Chaînes.
Aucun courant	• Branchez le câble d'alimentation à l'appareil et l'adaptateur sur la prise secteur. • Appuyez sur la touche **POWER** durant plus de 3 secondes. • Charger la batterie
Impossible de trouver des chaînes	• Réajuster l'antenne • Relire le mode d'emploi à la section Recherche des chaînes
Aucune image / image en noir et blanc	• Vérifier le système TV dans la configuration.
Aucun son	• Augmenter le volume
Aucune fonction Audio ou aucun choix	• Changer de piste audio • Les pistes audio ne sont pas disponibles
Aucune fonction sous-titre ou aucun choix	• Changer de piste de sous-titre • Les sous-titres ne sont pas disponibles

SPÉCIFICATIONS

Alimentation

AC:	100-240 V 50/60 Hz; 0.4 A
DC:	5 V, 2 A
Consommation:	3 W (Power Off = 0 W)
Batterie:	Li-Ion 2400 mAh

Écran

Écran:	4.3" TFT LCD
Résolution:	480 x 272 RVB
Luminosité:	350 cd/m^2
Contraste:	450:1
Normes TV:	PAL, NTSC

Audio

Haut-parleur	1x 0.5 Watt

TNT Tuner

VHF:	170 — 230 MHz (Canaux 5—12)
UHF:	474 — 862 MHz (Canaux 21—69)
Largeur de bande:	7 ou 8MHz
Niveau de signal entrée:	-78 - -20 dBm
Forme d'onde:	COFDM
Démodulation:	QPSK, QAM16, QAM64
Mode de transmission:	2K, 8K
Intervalle de Garde:	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Taux de code:	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Décodage Vidéo:	ISO/IEC13818-2 MPEG2 (MP@ML) Comp.
Résolution Vidéo:	PAL 720 × 576 / NTSC 720 x 480
Taux de code entrée vidéo:	15Mbit/s Max.
Télétexte:	Support DVB-ETS300472
Décodage Audio:	ISO 11172－3
Piste Audio:	Mono, Gauche, Droite
Fréquence d'échantillonnage Audio:	32, 44.1, 48 KHz

Appareil

Interfaces:	Prise casque, alimentation 5V DC
Outres:	Antenne rétractable
Dimensions:	140 x 81 x 17 mm (L x H x P)
Poids:	0.28 kg (adaptateur secteur compris)

Francaise

Glossaire

Aspect ratio: 4:3 et 16:9
Le terme « pleine image/full frame » désigne des films conçus pour un affichage TV ayant un aspect ration de 4 /3. Le terme widescreen désigne des films conçus pour des écrans ayant un aspect ration de 16/9.
Si un film en 16 :9 est joué sur un écran en 4 :3, l'image présentera des bordures noires en haut et en bas.

FEC
FEC est l'abréviation de Forward Error Correction, appliqué aux erreurs de transmissions des signaux entre les antennes et le récepteur.

OSD
L'OSD (On Screen Display) correspond à tous les menus et toutes les options affichées à l'écran.

PAL
Standard de télévision en Europe. PAL signifie Phase Alternation Line. Taux de rafraîchissement : 50 Hz. Résolution des lignes : 625 lignes, 576 lignes visibles. Décrit la façon dont l'information vidéo (luminosité, couleur, taux de rafraîchissement, etc.) est transmise.

PID
Le code PID (Packed Identification) est le chiffre d'identification pour les signaux audio et vidéo dans le flux de données numériques des signaux TBT MPEG-2 . Avec ce code, le récepteur transmet les signaux audio et vidéo à une adresse spécifiques

RVB
Rouge Ver Bleu. Décrit la façon dont sont transmis et affichés les signaux vidéo. Les 3 couleurs sont transmises séparément. Utilisé pour la connexion entre un lecteur et un téléviseur, sa qualité est identique à une interface YUV.

Sous-titres
Sont des lignes imprimées apparaissant en bas de l'écran et sont la retranscription des dialogues.

TNT MPEG-2
TNT est l'abréviation de Télévision Numérique Terrestre, et MPEG de Motion Picture Experts Group, groupe de travail qui défini les standards internationaux pour la compression numérique audio et vidéo. Les standards MPEG-2 sont généralement appliqués aux signaux TV numériques.

FREE TO CHOOSE INNOVATIONS

XORO®

XORO by MAS Elektronik AG

Pollhornbogen 19
21107 Hamburg
Deutschland

Tel: + 49(040) 77 11 09 17
Fax: + 49(040) 76 73 35 15

xoro@mas.de
www.xoro.de